



3-wekelijkse gratis e-cursus Frans van taleninstituut Interculture

## Nr. 25 e-cursus Frans Interculture 2013

Beste Cursist,

Ook in deze e-cursus ondermeer oefeningen om over koetjes en kalfjes (of de kinderen) te kunnen spreken en om op een plezierige manier te kunnen vertellen dat je het oneens bent met je Franse gesprekspartner.

Gemist de vorige keer : bekijk [e-cursus Frans special communicatie en grammatica 23 a](#)

[Bekijk de nieuwe Interculture Franse basisgrammatica 3 cd's met tekst en geluid](#)

A la prochaine

Cobien Heemskerk  
*Redactie*

[P.S. Vandaag op 5 september is onze iFrans Wordtrainer iPhone app uitgekozen door AppEvent om gratis aan te bieden, download hem vandaag gratis in de App Store.](#)

De AppEvent geeft deze week iedere dag een gratis iPhone app weg met het thema "back to school".



INTERCULTURE

leer Frans  
met zelfstudie  
CD's



beginners en  
gevorderden

**Interculture Franse grammatica en communicatie taaltrainer 3 cd's.**



Nieuw: crash course basisgrammatica Frans voor beginners en gevorderden  
3 audio CD's | 2013 (1e druk) | 3 uur en 40 minuten taaltraining  
Volledige teksten PDF | audio boek (zelfstudie)  
ISBN 978-90-79522-04-0  
Prijs € 39,95 (€ 13.32 per CD)

[Bekijk hier voorbeelden per CD](#)



**in winkelwagentje**

## Nr. 25 e-cursus Frans Interculture 2013

### Inhoud:

Small talk over leeftijd  
Merci  
Savoir-vivre  
Jours ouvrables et jours fériés - werkdagen en officiële feestdagen  
Wat is : faire le pont ?  
Zinnen: vrije dagen en vakantie  
Culinair Frans A-Z

### Small talk over leeftijd

Hebt u kinderen?  
Vous avez des enfants ?

Ja, we hebben twee kinderen, een jongen en een meisje.  
Oui, nous avons deux enfants, un garçon et une fille.

Hoe oud zijn ze?  
Quel âge ont-ils ?

De oudste, de jongen, is twaalf.  
L'aîné, le garçon, a douze ans.

Onze dochter, de jongste dus, is tien.  
Notre fille, la cadette donc, a dix ans.

Over twee maanden wordt ze elf.  
Dans deux mois, elle va avoir onze ans.

Wanneer is ze jarig?  
Quand est-ce qu'elle a son anniversaire ?

Ze is jarig op 21 mei.  
Elle a son anniversaire le 21 mai.

Ze nodigt altijd al haar vriendinnen uit op haar feestje.  
Elle invite toujours toutes ses amies à sa fête.

Let op het gebruik van "avoir" in bovenstaande zinnen en de twee betekenissen van het woord "fille".

### Merci

Is het je weleens opgevallen dat wij het woordje "bedankt" of "merci" soms wel op een aparte manier gebruiken? Als ons iets wordt aangeboden, zeggen we vaak "merci" als we bedoelen dat we het aanbod afslaan. Curieus toch! In het Frans zou dit al helemaal vreemd overkomen. Op een vraag als: "Vous prenez bien encore un morceau de gâteau ?" ("U neemt toch nog wel een stukje taart?"), moet je dus met "Oui, merci" of "Non, merci" antwoorden om duidelijk te maken wat je bedoelt.



### Savoir-vivre

Fransen zijn vaak wat minder direct en absoluut in hun uitspraken dan Nederlanders. Ze gebruiken in hun gesprekken wat meer omhaal van woorden. Het vergt meer van je taalkennis om je daaraan aan te passen. Daar staat echter tegenover dat men veel welwillender op je woorden zal reageren, omdat je hem of haar de ruimte laat om op een eerder gedane uitspraak terug te komen zonder gezichtsverlies te lijden. Natuurlijk, de keuze is en blijft uiteindelijk toch aan jou!

Hier volgen enkele voorbeelden:

*Au lieu de dire... In plaats van te zeggen...*

*Vous avez tort. U hebt ongelijk.*

*Dites plutôt... Zeg liever...*

*Je ne partage pas votre avis. Ik deel uw mening niet.*

*U vergist zich. Vous vous trompez.*

*Dites plutôt...Zeg liever...*

Er moet een vergissing in het spel zijn. Il doit y avoir une erreur.

C'est faux. Dat is verkeerd.

*Dites plutôt...Zeg liever...*

Dat klopt misschien niet helemaal. Ce n'est peut-être pas tout à fait cela.

C'est clair ? Compris ! Is dat duidelijk? Begrepen!

*Dites plutôt...Zeg liever...*

Ik hoop dat u me nu begrijpt. J'espère que vous me comprenez maintenant.

### **Jours ouvrables et jours fériés - werkdagen en officiële feestdagen**

Als je naar Frankrijk gaat of zaken doet met Franse bedrijven, is het best handig als je weet wanneer die gesloten zijn. Natuurlijk is dat op de algemeen bekende feestdagen zoals nieuwjaarsdag, Pasen, etc., maar ook op dagen die wij in Nederland niet kennen:

1 mei

Fête du Travail

Dag van de Arbeid

8 mei

Fête de la Victoire

Bevrijdingsdag (WO II)

14 juli

Le Quatorze Juillet

Nationale Feestdag

15 augustus

Assomption

Maria-Tenhemelopneming

1 november

Toussaint

Allerheiligen

11 november

Armistice

Wapenstilstandsdag (WO I)

### **Wat is “faire le pont”?**

NB De Fransen kennen geen tweede kerstdag. Wel tweede paasdag en tweede pinksterdag: lundi de Pâques en lundi de Pentecôte.

Vaak wordt ook een extra vrije dag genomen om op die manier een lang weekend te hebben. Bv. de vrijdag na Hemelvaartsdag (Ascension). De Fransen noemen dat “faire le pont”.

De zomervakanties in Frankrijk vallen grotendeels in de periode van 14 juli tot 15 augustus. Scholen sluiten hun deuren van 4 juli tot 4 september. Voor overige schoolvakanties zie : [www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

### **Zinnen: vrije dagen en vakantie**

Hier volgen nog wat zinnen die verband houden met vrije dagen en vakantie:

Vakantie. Ons kantoor (onze werkplaats) is gesloten van 1 tot 15 augustus.

Congé annuel. Nos bureaux (ateliers) seront fermés du 1er au 15 août.

De vakantiespreiding is verdeeld over drie regio's.

L'étalement des vacances est réparti sur trois zones.

Aan het begin en het eind van de vakantie zijn de wegen erg druk.

Au début des vacances et à la rentrée les routes sont très encombrées.

Werknemers hebben recht op een extra vrije dag.

Les employés ont droit à un jour de congé supplémentaire.

Vroeger liepen de schoolvakanties tot half september.

Autrefois les vacances scolaires finissaient à la mi-septembre.



## Culinair Frans A-Z

### C

commander  
bestellen

complet  
vol

compote (de pommes)  
moes (appel-), compote

concassé(e)(s)  
gestampt

concentré de tomates  
tomatenpuree

concombre  
komkommer

condiments  
specerijen

confiserie  
snoep, zoetigheid

confit (de canard)  
gekonfijt, ingemaakt in eigen vet (eendenvlees)

confiture  
jam

congelé(e)(s)  
diepvries-, ingevroren

congolais  
kokoskoek

congre  
zeepaling

consommation  
consumptie

consommé  
bouillon/soep (helder)

Meer in de Interculture Culinaire Frans A-Z iPhone app: [bekijk hier onze 9 iPhone apps](#)

**Meer Frans leren** [www.interculture.nl](http://www.interculture.nl)

Interculture culinaire Frans A-Z iPhone app: AppStore

Interculture gratis iFrans start taaltrainer iPhone app: AppStore

Interculture 9 iFrans iPhone apps: AppStore

Interculture taaltrainer Frans 10 zelfstudie cd's: webshop

Interculture YouTube Channel: [interculture.nl](http://interculture.nl)

Interculture gratis mini-taaltrainer Frans download mp3: webshop

Interculture gratisfransleren site: onze selectie beste sites om Frans te leren online

Taleninstituut Interculture is gespecialiseerd in de Franse taal en cultuur en biedt (zelfstudie)cursussen Frans voor bedrijven, overheden en particulieren in Nederland op maat door native speaker docenten in company. Wij adviseren je graag hoe je je Frans snel kunt verbeteren voor je werk of vrije tijd. Neem contact op 033 4624026. [info@interculture.nl](mailto:info@interculture.nl)

Stuur deze gratis e-cursus Frans door naar vrienden en relaties, zij kunnen zich dan persoonlijk aanmelden. Je kunt je op ieder moment afmelden door hieronder op Afmelden te klikken.

[Mail-a-friend/envoyer à un ami](#) | [Aanmelden](#) | [Je gegevens wijzigen](#) | [Afmelden](#)

© [interculture.nl](http://interculture.nl) alle rechten voorbehouden [www.interculture.nl](http://www.interculture.nl) | [e-cursus@interculture.nl](mailto:e-cursus@interculture.nl)

**Privacy | Disclaimer** Deze e-mail is naar je verzonden, omdat je hebt aangegeven dat je deze e-cursus Frans wilt ontvangen.